Jeremia 6

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Flüchtet[H5756], ihr Kinder[H1121] Benjamin[H1144], aus[H4480 H7130] Jerusalem[H3389] hinaus[H5756], und stoßt[H8628] in[H8628] die Posaune[H7782] in Tekoa[H8620], und errichtet[H5375] ein Zeichen[H4864] über[H5921] Beth-Hakkerem[H1021]; denn[H3588] Unglück[H7451] ragt[H8259] herein[H8259] von[H4480] Norden[H6828] her und große[H1419] Zerschmetterung[H7667]. **2** Die Schöne[H5116] und die Verzärtelte[H6026], die Tochter[H1323] Zion[H6726], vertilge[H1820] ich. **3** Hirten[H7462] kommen[H935] zu[H413] ihr mit ihren Herden[H5739]; sie schlagen[H8628] Zelte[H168] rings[H5439] um[H5439] sie auf[H5921], weiden[H7462] jeder[H376] seinen Raum[H30271] ab. **4** „Heiligt[H6942] einen Krieg[H44212] gegen[H5921] sie! Macht[H6965] euch auf[H6965] und lasst uns am Mittag[H6672] hinaufziehen[H5927]! ... Wehe[H188] uns! Denn[H3588] der Tag[H3117] hat sich geneigt[H6437], denn[H3588] die Abendschatten[H6752 H6153] strecken[H5186] sich. **5** Macht[H6965] euch auf[H6965] und lasst uns in der Nacht[H3915] hinaufziehen[H5927] und ihre Paläste[H759] verderben[H7843]!“ **6** Denn[H3588] so[H3541] hat der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635] gesprochen[H559]: Fällt[H3772] Bäume[H6097] und schüttet[H8210] einen Wall[H5550] gegen[H5921] Jerusalem[H3389] auf[H8210]! Sie[H1931] ist die Stadt[H5892], die heimgesucht[H6485] werden soll; sie ist voll[H3605] Bedrückung[H6233] in ihrem Innern[H7130]. **7** Wie ein Brunnen[H953] sein Wasser[H4325] quellen[H6979] lässt, so[H3651] lässt sie ihre Bosheit[H7451] quellen[H6979]. Gewalttat[H2555] und Zerstörung[H7701] werden in ihr gehört[H8085], Wunde[H2483] und Schlag[H4347] sind beständig[H8548] vor[H5921] meinem Angesicht[H6440]. **8** Lass dich zurechtweisen[H3256], Jerusalem[H3389], damit[H6435] meine Seele[H5315] sich nicht[H6435] von[H4480] dir losreiße[H3363], damit[H6435] ich dich nicht[H6435] zur Wüste[H8077] mache[H7760], zu einem unbewohnten[H3427] Land[H776].

9 So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635]: Wie am Weinstock[H1612] wird[3] man Nachlese[H5953 H5953] halten[H5953 H5953] an dem Überrest[H7611] Israels[H3478]. Lege wieder[H7725] deine Hand[H3027] an, wie der Winzer[H1219] an[H5921] die Ranken[H5552]. **10** Zu[H5921] wem[H4310] soll ich reden[H1696] und wem Zeugnis[H5749] ablegen[H5749], dass sie hören[H8085]? Siehe[H2009], ihr Ohr[H241] ist unbeschnitten[H6189], und sie können[H3201] nicht[H3808] aufmerksam[H7181] zuhören[H7181]; siehe[H2009], das Wort[H1697] des HERRN[H3068] ist ihnen[H1992] zum Hohn[H2781] geworden[H1961], sie haben keine[H3808] Lust daran. [?][H2654] **11** Und ich bin voll[H4390] des Grimmes[H2534] des HERRN[H3068], bin müde[H3811], ihn zurückzuhalten[H3557]. – Ergieße[H8210] ihn über[H5921] die Kinder[H5768] auf[H5921] der Gasse[H2351] und über[H5921] den Kreis[H5475] der Jünglinge[H970] allzumal; denn[H3588] sowohl[H1571] Mann[H376] als[H5973] Frau[H802] werden getroffen[H3920] werden[4], der Alte[H2205] wie der Hochbetagte[H4392 H3117]; [?][H854] [?][H3162] **12** und ihre Häuser[H1004] werden anderen[H312] zugewandt[H5437] werden, Felder[H7704] und Frauen[H802] allzumal. Denn[H3588] ich strecke[H5186] meine Hand[H3027] aus[H5186] gegen[H5921] die Bewohner[H3427] des Landes[H776], spricht[H5002] der HERR[H3068]. [?][H3162] **13** Denn[H3588] von[H4480] ihrem Kleinsten[H6996] bis[H5704] zu ihrem Größten[H1419] sind sie insgesamt[H3605] der Gewinnsucht[H1215] ergeben[H1214]; und vom[H4480] Propheten[H5030] bis[H5704] zum Priester[H3548] üben[H6213] sie allesamt[H3605] Falschheit[H82675], **14** und sie heilen[H7495] die Wunde[H76676] der Tochter meines Volkes[H5971] leichthin[H5921 H7043] und sprechen[H559]: Friede[H7965], Friede[H7965]! Und da ist doch kein[H369] Friede[H7965]. **15** Sie werden beschämt[H954] werden[7], weil[H3588] sie Gräuel[H8441] verübt[H6213] haben. Ja[H1571], sie schämen[H954] sich keineswegs[H3808], ja, Beschämung[H3637] kennen[H3045] sie nicht. Darum[H3651] werden sie fallen[H5307] unter den Fallenden[H5307]; zur Zeit[H6256], da ich sie heimsuchen[H6485] werde, werden sie hinstürzen [8], spricht[H559] der HERR[H3068]. [?][H3782]

16 So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Tretet[H5975] auf[H5921] die Wege[H1870], und seht[H7200] und fragt[H7592] nach den Pfaden[H5410] der Vorzeit[H5769], was der Weg[H1870] des Guten[H2896] sei, und wandelt[H1980] darauf; so werdet ihr Ruhe[H4771] finden[H4672] für eure Seelen[H5315]. Aber sie sprechen[H559]: Wir wollen nicht[H3808] darauf wandeln[H3212]. [?][H335 H2088] **17** Und ich habe Wächter[H6822] über[H5921] euch bestellt[H6965], die sagen: Achtet[H7181] auf[H7181] den Schall[H6963] der Posaune[H7782]! Aber sie sprechen[H559]: Wir wollen nicht[H3808] darauf achten[H7181]. **18** Darum[H3651] hört[H8085], ihr Nationen[H1471], und wisse[H30459], du Gemeinde[H5712], was[H834] gegen sie[10] geschieht! **19** Höre[H8085] es, Erde[H776]! Siehe[H2009], ich[H595] bringe[H935] Unglück[H7451] über[H413] dieses[H2088] Volk[H5971], die Frucht[H6529] ihrer Gedanken[H4284]; denn[H3588] auf[H5921] meine Worte[H1697] haben sie nicht[H3808] gemerkt, und mein Gesetz[H8451] – sie haben es verschmäht[H3988]. [?][H7181] **20** Wozu[H4100 H2088] soll mir

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de

denn Weihrauch[H3828] aus[H4480] Scheba[H761411] kommen[H935] und das gute[H2896] Würzrohr[H7070] aus[H4480] fernem[H4801] Land[H776]? Eure Brandopfer[H5930] sind mir nicht[H3808] wohlgefällig[H7522] und eure Schlachtopfer[H2077] mir nicht[H3808] angenehm[H7522]. **21** Darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Siehe[H2005], ich lege[H5414] diesem[H2088] Volk[H5971] Anstöße[H4383], dass Väter[H1] und Kinder darüber stolpern, dass der Nachbar[H7934] und sein Gefährte zumal umkommen[H6]. [?][H1121] [?][H3162] [?][H3782] [?][H7453]

22 So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Siehe[H2009], es kommt[H935] ein Volk[H5971] aus[H4480] dem Land[H776] des Nordens[H6828], und eine große[H1419] Nation[H1471] macht[H5782] sich auf[H578212] von dem äußersten[H3411] Ende[H3411] der Erde[H776]. [?][H4480] **23** Bogen[H7198] und Wurfspieß[H3591] führen[H2388] sie, sie sind grausam[H394] und ohne[H3808] Erbarmen[H7355]; ihre Stimme[H6963] braust[H1993] wie das Meer[H3220], und auf[H5921] Pferden[H5483] reiten[H7392] sie: gerüstet[H6186] gegen[H5921] dich, Tochter[H1323] Zion[H6726], wie ein Mann[H376] zum Krieg. [?][H4421]

24 Wir haben die Nachricht von ihm vernommen[H8085]: Unsere Hände[H3027] sind schlaff[H7503] geworden; Angst[H6869] hat uns ergriffen[H2388], Wehen[H2427], der Gebärenden[H3205] gleich. [?][H8089]

25 Geh[H3318] nicht[H408] hinaus[H3318] aufs Feld[H7704] und wandle[H1980] nicht[H408] auf dem Weg[H1870]; denn[H3588] der Feind[H341] hat ein Schwert[H2719] – Schrecken[H4032] ringsum[H5439]! **26** Tochter[H1323] meines Volkes[H5971], gürte[H2296] dir Sacktuch[H8242] um und wälze[H6428] dich in der Asche[H665], trauere[H60] wie um den Einheimischen, führe[H6213] bittere[H8563] Klage[H4553]! Denn[H3588] plötzlich[H6597] wird der Verwüster[H7703] über[H5921] uns kommen[H935]. [?][H3173]

27 Ich habe dich zum Prüfer[H969] unter meinem Volk[H5971] gesetzt[H5414], als eine Festung[H401313], damit du ihren Weg[H1870] erkennen[H3045] und prüfen[H974] möchtest. **28** Allesamt[H3605] sind sie die Widerspenstigsten[H5493] der Widerspenstigen[H5637]; sie gehen[H1980] als Verleumder[H7400] umher[H1980], sie sind Kupfer[H5178] und Eisen[H127014]; sie[H1992] handeln böse allesamt[H3605]. [?][H7843] **29** Versengt[H2787] vom Feuer[H822] ist der Blasebalg[H4647], zu Ende[H8552] ist das Blei[H577715]; vergebens[H7723] hat man geschmolzen[H6884] und geschmolzen[H6884]: Die Bösen[H7451] sind nicht[H3808] ausgeschieden[H5423] worden. **30** Verworfenes[H3988] Silber[H3701] nennt[H7121] man sie, denn[H3588] der HERR[H3068] hat sie[H1992] verworfen[H3988].

Fußnoten

1. O. sein Teil
2. d.h. Weiht einen Krieg; vergl. Kap. 12,3; 22,7; 51,27
3. O. soll
4. d.h. vom Zorn
5. O. Lüge
6. Eig. den Bruch; so auch später
7. Eig. sind beschämt worden (prophetisches Perfektum); so auch Kap. 8,9.12
8. O. stolpern
9. O. nimm wahr
10. And. üb.: unter ihnen
11. S. die Anm. zu Jes. 60,6
12. Eig. regt sich
13. d.h. unerschütterlich
14. d.h. unedles Metall
15. das Blei, das zugesetzt wird, um die Masse in Fluss zu bringen

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de